

第 177/2015 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 177/2015

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（六）項及第二款，連同第112/2014號行政命令第一款，以及第19/2015號行政法規《體育局的組織及運作》第二條（一）項及（三）項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014 e com as alíneas 1) e 3) do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015 (Organização e funcionamento do Instituto do Desporto), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、核准《體育賽事獎狀頒發規章》，該規章載於本批示附件一，並作為本批示的組成部分。

1. É aprovado o Regulamento do Certificado de Mérito Desportivo, constante do Anexo I ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

二、核准頒發予運動員、教練員及技術輔助人員團隊成員的體育獎狀的式樣。有關內容載於本批示附件二，附件三及附件四，該等附件為本批示之組成部分。

2. São aprovados os modelos de Certificado de Mérito Desportivo conferidos a atletas, treinadores e membros da equipa técnica de apoio, constantes dos Anexos II, III e IV ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

三、廢止社會文化司司長第117/2006號批示。

3. É revogado o Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 117/2006.

四、本批示自二零一六年一月一日起產生效力。

4. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Janeiro de 2016.

二零一五年十二月十七日

17 de Dezembro de 2015.

社會文化司司長 譚俊榮

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

附件一

ANEXO I

體育賽事獎狀頒發規章

Regulamento do Certificado de Mérito Desportivo

Artigo 1.º

第一條

Objecto

標的

1. O presente regulamento estabelece o regime jurídico aplicável à atribuição do certificado de mérito desportivo pela Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM.

一、本規章訂定適用於澳門特別行政區頒發體育賽事獎狀的法律制度。

2. A atribuição do certificado de mérito desportivo pretende tornar público o reconhecimento da RAEM pelo esforço prestado no desenvolvimento do desporto na região, seja na qualidade de atleta, de treinador ou de membro da equipa técnica de apoio.

二、頒發體育賽事獎狀的目的是澳門特別行政區就運動員、教練員及技術輔助人員團隊成員為本澳體育發展所付出的努力作公開的肯定。

Artigo 2.º

第二條

Âmbito

範圍

O certificado de mérito desportivo é atribuído a:

體育賽事獎狀的頒發對象是：

1) Atletas que, individualmente ou em equipa, em escalão sénior ou júnior, obtenham medalhas, certificados ou outro tipo de prémios em eventos desportivos nacionais ou internacionais de desporto de alto rendimento, reservados ou não a atletas portadores de deficiência, de acordo com o respectivo regulamento;

（一）在健全人或殘疾人的高水平競技體育全國或國際賽事中，於成年組或青少年組，以個人或隊伍形式參賽者，並按該等賽事的章程獲得獎牌、獎狀或其他獎項的運動員；

(二) 在由國際或亞洲體育聯會認可或舉辦的健全人或殘疾人國際體育賽事中，於成年組或青少年組，以個人或隊伍形式參賽者，並按該等賽事的章程獲得獎牌、獎狀或其他獎項的運動員；

(三) 以上各項所指運動員的現任教練員及技術輔助人員團隊成員；

(四) 上述(一)項及(二)項所指運動員的前任教練員，但需先得到有關體育總會或具體體育總會特權的體育會認同其貢獻與獲得的成績有直接關係。

第三條 頒發獎狀的申請手續

一、獎狀的頒發由體育局局長應有關項目的體育總會或具體體育總會特權的體育會的建議以批示作出。

二、建議書須包括下列資料，否則不獲批准：

- (一) 運動員的姓名；
- (二) 每名教練員的姓名；
- (三) 技術輔助人員團隊各成員的姓名；
- (四) 體育項目的名稱；
- (五) 體育賽事的名稱及獲得的名次；
- (六) 有關體育賽事之規程。

三、體育賽事獎狀載於獨立文件內並由體育局局長簽署。

2) Atletas que, individualmente ou em equipa, em escalão sénior ou júnior obtenham medalhas, certificados ou outro tipo de prémios em eventos desportivos internacionais reconhecidos ou organizados por federações desportivas asiáticas ou internacionais, reservados ou não a atletas portadores de deficiência, de acordo com o regulamento do referido evento desportivo internacional;

3) Treinadores actuais e membros das equipas técnicas de apoio dos atletas referidos nas alíneas anteriores;

4) Anteriores treinadores dos atletas referidos nas alíneas 1) e 2), que a respectiva associação desportiva ou clube com prerrogativas de associação considere terem contribuído directamente para os resultados obtidos, os quais determinam a atribuição do certificado de mérito desportivo.

Artigo 3.º

Formalidades da atribuição

1. O certificado de mérito desportivo é atribuído por despacho do presidente do Instituto do Desporto, sob proposta da associação desportiva ou do clube com prerrogativas de associação da respectiva modalidade desportiva.

2. Da proposta deve obrigatoriamente constar, sob pena de indeferimento, os seguintes elementos:

- 1) Nome completo do atleta;
- 2) Nome completo de cada treinador;
- 3) Nome completo de cada membro da equipa técnica de apoio;
- 4) Identificação da modalidade desportiva;
- 5) Identificação da medalha obtida e do evento desportivo a que se refere a distinção;
- 6) Regulamento do evento desportivo em causa.

3. O certificado de mérito desportivo consta de um documento individual, assinado pelo presidente do Instituto do Desporto

附件二

ANEXO II

(頒發予運動員之體育賽事獎狀式樣)

(Modelo de Certificado de Mérito Desportivo conferido a atletas)

運動員_____ (姓名) 於_____年_____月_____日至_____月_____日期間，代表澳門特別行政區參加在
_____ (城市/國家) 舉行的_____ (體育賽事)，取得_____ (名次) 的優
異成績，為提升澳門地位作出貢獻。

因此，現特發此體育賽事獎狀以示獎勵並就其為澳門特別行政區體育發展所付出的努力表示肯定。

Certifica-se que o/a atleta _____ (nome), de _____ (modalidade),
durante a sua participação, em representação da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), no
_____ (nome do evento desportivo), que decorreu em _____ (cidade/país),
de _____ / _____ / _____ a _____ / _____ / _____ (ano/mês/dia), obteve o _____ (classificação obtida), o que constitui um
excelente resultado desportivo, que contribuiu para engrandecer o nome de Macau.

Serve a atribuição do presente certificado de mérito desportivo para atestar tal feito e demonstrar o reconhecimento da RAEM pelo
esforço prestado no desenvolvimento do desporto de Macau.

澳門 Macau, _____ / _____ / _____

體育局局長

O Presidente do Instituto do Desporto

附件三

ANEXO III

(頒發予教練員之體育賽事獎狀式樣)

(Modelo de Certificado de Mérito Desportivo conferido a treinadores)

教練_____ (姓名) 所訓練的_____ (代表隊名稱) 於_____年_____月至_____月_____日期間，代表澳門特別行政區參加在_____ (城市/國家) 舉行的_____ (體育賽事)，取得_____ (名次) 的優異成績，因此，現特發此體育賽事獎狀以示獎勵並就其為澳門特別行政區體育發展所付出的努力表示肯定。

Ao/À Sr/a. _____ (nome), treinador/a de _____ (modalidade), por ter contribuído para a formação de _____ (identificação da Seleção), que obteve o _____ (classificação obtida), no _____ (nome do evento desportivo), que decorreu em _____ (cidade/pais), de _____ / _____ a _____ / _____ (ano/mês/dia), o que constituiu um excelente resultado desportivo, pelo que lhe é atribuído o presente certificado de mérito desportivo, em reconhecimento pela Região Administrativa Especial de Macau do esforço prestado ao desenvolvimento do desporto de Macau.

澳門 Macau, _____ / _____ / _____

體育局局長

O Presidente do Instituto do Desporto

附件四

ANEXO IV

(頒發予技術輔助人員團隊成員之體育賽事獎狀式樣)

(Modelo de Certificado de Mérito Desportivo conferido à equipa técnica de apoio)

技術輔助人員團隊成員 _____ (姓名) 所輔助的 _____ (代表隊名稱) 於 _____ 年 _____ 月 _____ 日至 _____ 月 _____ 日期間，代表澳門特別行政區參加在 _____ 城市/國家) 舉行的 _____ (體育賽事)，取得 _____ (名次) 的優異成績，因此，現特發此體育賽事獎狀以示獎勵並就其為澳門特別行政區體育發展所付出的努力表示肯定。

Ao/À Sr/a. _____ (nome), membro da equipa técnica de apoio de _____ (modalidade), por ter contribuído para o excelente resultado desportivo obtido pela _____ (identificação da Seleção), que obteve o _____ (classificação obtida), no _____ (nome do evento desportivo), que decorreu em _____ (cidade/país), de _____ / _____ a _____ / _____ (ano/mês/dia), pelo que lhe é atribuído o presente certificado de mérito desportivo, em reconhecimento pela Região Administrativa Especial de Macau do esforço prestado ao desenvolvimento do desporto de Macau.

澳門 Macau, _____ / _____ / _____

體育局局長

O Presidente do Instituto do Desporto
